

教宗本笃十六世

复活节文告全文

VEGLIA PASQUALE NELLA NOTTE SANTA

OMELIA DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI

Basilica Vaticana

Sabato Santo, 15 aprile 2006

各位亲爱的兄弟姐妹们！

耶稣已经复活了！

昨夜的大守夜礼让我们重温了基督信仰的中心奥迹，也就是耶稣复活决定性、也是万古常新的事件。各地圣堂点亮的无数巴斯卦烛光象征着曾经照亮、也继续在照亮人类的基督真光，这道光永远战胜了罪恶和邪恶的黑暗。那几句让在安息日过后第一天清晨，奔赴从十字架上匆忙卸下来安葬的耶稣体的坟墓的妇女吃惊的话，今天仍然强有力地回响着。因为失去老师而伤心悲哀的她们，看到那块巨石已从墓门挪开了，她们进去，发现耶稣的体不见了。当她们呆在那里怅然若失的时候，有两个穿着耀目衣服的人，忽然向她们说：“你们为什么在死人中找活人呢？他不在这里了，他已经复活了”（路 24,5-6）。从那个清晨开始，这些话不停地世界中回响，许多世纪以来这个喜乐的宣报从未改变过，同而且充满着无限和常新的共鸣。

“他不在这里...他已经复活了”。天使首先通报耶稣“不在这里”：天主子没有留在坟墓里，因为他不能做死亡的囚犯（参见宗 2,24）而坟墓也不能留住“生活者”（默 1,18），他是生命的根源本身。就像约纳在鱼腹里面，同样，被钉死在十字架上的基督也被吞噬在地里（参见玛 12,40），等候安息日的过去。也的确，就如圣史若望所写的，“那个安息日是个大节日”（若 19,31）：历史上最大的节日，因为在这一天“安息日的上主”（玛 12,8）完成了创造的工程（参见创 2,1-4a），把人和整个宇宙提升到天主子女光荣的自由中（参见罗 8,21）。完成了这项特殊的工程之后，死去的身体被天主生命的气息所吹拂，冲破了坟墓的屏障，光荣地复活起来。就因为如此，天使们宣报：“他不在这里”，他不能再躺在坟墓里面。他走过人类大地，在坟墓里头结束了他的旅途，一如所有的人一样。然而，他战胜了死亡，并以崭新的方式，以纯粹爱的行为，打开了大地，使大地通向天庭。他的复活，因着使我们与他结为一体的圣洗，也成了我们的复活。厄则克尔先知曾预言说：“看，我要亲自打开你们的坟墓，我的百姓，我要从你们的坟墓中把你们领出来，引你们进入以色列地方”（则 37,12）。先知预言的这些话在巴斯卦节这一天具有特殊的意义，因为造物主的许诺今天实现了；今天，即使在我们这个充满不安稳的时代，我们也重温改变我们生命面貌和改变人类历史的复活事件。所有遭受痛苦和死亡约束的压迫的人，即使没有意识到，也都把希望寄托在

复活的基督身上。

愿复活的基督的神特别带给非洲安慰与安全，尤其是达尔福尔地区的人民，他们处在人道上再也无法忍受的悲哀境地；也带给大湖区的人民，那里还有许多创伤尚未愈合；更带给非洲各民族，他们渴望修和、正义与发展。愿和平在伊拉克终于克服不断在制造大批牺牲的悲惨暴力。我也为在圣地卷入冲突战事的人热切祈求和平，我邀请他们进行耐心有恒的对话，排除新旧的障埃，避免报复的引诱，教导新一代的人彼此尊重。我也祝望重新肯定以色列在和平中生存的正当权利的国际团体，也协助巴勒斯坦人民克服他们不稳定的生活局势，建设他们的未来，走向建立一个真正并属于自己的国家。愿复活的基督的神在拉丁美洲各国激发更新的活力，改善千百万人民生活的条件，铲除令人深恶痛绝的绑架人质的罪行，本着和谐与关怀的精神巩固民主的体制。至於涉及核子问题的国际危机，希望它能经由严肃诚实的谈判，达致使各方都有体面的调解，同时也祝望各国和各国际团体负责人士增强毅力，实现各民族、各文化和各宗教的和睦共存，使恐怖暴力主义的威胁远离。

愿复活的上主使任何地方都感受到他的生命、和平与自由的力量。今天，也向所有的人发出巴斯卦清晨天使向害怕的妇女所保证的话：“你们不要害怕！...他不在这里。他已经复活了”（玛 285-6）。耶稣复活了，他赐给我们平安；他自己就是平安。就因为如此，教会才高声重复地说：“基督复活了”。第叁千年代的人，你们不要害怕给基督敞开自己的心。他的福音要填满每个人心中对和平与幸福的渴望。如今，基督是活着，并与我们同行。这是爱的无边奥迹！基督已经复活了，因为天主是爱！阿肋路亚！

（梵蒂冈电台华语部译）

教宗巴斯卦守夜礼弥撒讲道词全文

“你们寻找那被钉在十字架上的纳匝肋人耶稣，他已经复活了，不在这里了”（谷 16,6）。身穿着光华的天主的使者对在坟墓内寻找耶稣的体的妇女这样说。圣史在这神圣的夜里也对我们说同样的事：耶稣不是一位已经过去的人。他活着，而且活着走在我们前面；他召唤我们跟随生活的他，使我们也找到生命的道路。“他已经复活了，不在这里了”。当耶稣第一次向门徒们讲论十字架和复活的时候，刚从耶稣显圣容的山上下来的门徒们彼此询问：从死者中复活到底是什么意思（谷 9,10）。在巴斯卦节，我们都欢欣雀跃，因为基督没有留在坟墓里面，他的身体没有腐化；他属于活人的世界，而不是死人的世界；我们欢欣雀跃，因为他就如祝圣巴斯卦复活节礼仪所宣布的，是元始同时也是终结，因此，他不只昨日存在，今日和永远都存在（参见希 13,8）。然而，从某方面看，复活完全不属于我们这个世界，不是我们任何经验所能及，因此，回到我们自身来说，我们也就延续门徒们的争论：复活到底是什么意思？复活为我们有什么意义？为世界和历史整体意味着什么？一位德国神学家有一次带着讽刺口吻说：复活奇迹如果真有其事，毕竟对我们无关紧要，因为和我们无关。事实上，如果曾有某人死了又活起来，而且仅此而已，这与我们何关？可是基督的复活不仅仅如此而已，是另外一回事。如果我们也可以使用进化论的言语来说的话，复活乃是最大的突变，是绝对根本地跳跃到另一个完全崭新的境界，这在生命发展的长期历史过程中是空前的：跃进到崭新的境界，和我们有关，和整个历史有关。

门徒们所发生的争论应该包括下列几个问题：那里到底发生什么事？这为我们、

为整个世界、为我个人有什么意义？首先，到底发生什么事？耶稣不再在坟墓里面。他生活在一个崭新的生命中。怎能发生这样的事呢？什么力量促成这件事呢？可以肯定的是耶稣这个人决不是单独的，也不是自我关闭的人。他和生活的天主是同一回事，他和天主完全结合得彼此形成唯一的一位。他，可以这么说，与生命本身的那位拥抱在一起，这个拥抱不只是情绪上的，也包括并进入他的存在里面。他的生命不只属于他自己，而是与天主进行存在的共融，参与进入了天主的生命内，就因为如此，无法从基督身上取掉天主的生命。为了爱，基督让自己被杀害，正因为如此，他摧毁了作为最后结局的死亡，因为在他身上最后的结局乃是生命。他和无法摧毁的生命乃是一体，这样，生命经由死亡重新绽放火花。我们从另一个角度再来解释同一件事。他的死是爱的行为。在最后晚餐时，他提前了自己的死亡，把这个死亡改变为捐献自己。他和天主在存在上的共融其实就是与天主的爱在存在上共融，这个爱是对抗死亡的真实力量，而且比死亡更强大。复活就像光的暴发、像爱的暴发一样，解除了到那时还无法解开的“你要死，你要变化”的结。它开启了存在和生命的新境界，在这个新境界中，物质也因为改变而进入其间，一个新的世界於是出现。

然而，这件事并非过去所发生的、对今天的我们或许无关痛痒的奇迹。它是“进化”历史过程中、以及走向未来新生命和新世界的普通生活历史过程中的飞跃，这个以基督为出发点的新世界已经不断地渗透到我们这个世界，对它进行潜移默化，也把它吸向自己。然而，这究竟是怎麽发生的呢？这件事怎能与我发生实际的关系，并把我的生命吸引向它，吸引向高处呢？即刻的答复可能会令人吃惊，却是完全真实的，那就是这个事件经由信德和圣洗来到我身上。就因为如此，圣洗圣事成了巴斯卦守夜礼的一部分，就如今夜庆典中授予几位来自不同国家的成年人开始度基督信仰生活的圣事也强调的一样。圣洗圣事意味的正是这个，它不在谈过去的事情，而在谈宇宙历史生命的飞跃进入我的生命内，它紧捉住我，为把我吸向他。圣洗圣事大不同于加入教会社团的行为，也不是接纳一个人进入教会的有点过时又复杂的仪式。圣洗圣事也不只是单纯的洗濯或某种净化和美化灵魂的行为。圣洗圣事的的确是死而复活重生，是改变为一个新生命。

我们如何能够了解这件圣事呢？我想如果我们看一下圣保禄在《迦拉达书》中致赠给我们的精神小传中的最后一部分，便可以更容易地了解在圣洗圣事中所发生的事。这封书信用这段自传核心的几句话：“我生活已不是我生活，而是基督在我内生活”（迦 2,20）。我生活，但已不再是我。我本身，这个作为人的基本身份面貌，也就是保禄这个人，已经被改变了。他还存在，同时也不复存在了。他走过这个“不”，而且继续留在这个“不”里面：我，但不再是我。保禄这些话不在描写那可能已经赐给他的某种神秘经验，而这样的经验从历史观点看或许也会令我们感到兴趣。不，这句话乃是发生在圣洗圣事中的事的表白。我的这个我已被取掉，换上一个新的更大的主体。於是，我的我又重新存在，但已经被改变，已经受到启蒙开发，藉着进入另一个人里面而获得新的存在空间和开放。保禄以另一种观点再次给我们解释同一件事，他在《迦拉达书》第叁章谈到“恩许”时，说恩许只承诺给一个人而已，这个人就是基督。只有他承受整个的“恩许”。如果是这样，我们将怎样？保禄回答说：你们在基督内已成为一个（迦 3,28）。不是单单一件事，而是一个，唯一的一个，一个唯一的新主体。这个从我们孤立的自我解脱，这个处在新的主体中，乃是处在天主的辽阔无垠中，是被拉到如今已经脱离“你要死，你要变化”的生命里面。复活的巨大爆发把我们紧带到圣洗圣事中，为的是要吸引我们。於是，我们在今世的苦难折磨中被带到一个新的生命境界，而

且多少已经进入其间。领受圣洗，做基督信徒的意义就在于此：把自己的生命当作继续不断进入这个敞开的空间来生活。这就是巴斯卦守夜的喜乐。复活并没有过去，复活追上了我们，紧捉住着我们。我们也紧紧抱住复活，即抱住复活的上主，我们知道他牢牢地抓住我们，即使我们手头无力的时候他也不放。我们紧紧抱住他的手，这样，我们彼此也紧拉着手，成为一个唯一的主体，而不只是一件东西而已。我，但不再是我：这就是建立在圣洗圣事上的基督信仰生活的公式，一个在时间内复活的公式。我，但不再是我：如果我们这样生活，我们就能改变世界。这是与种种暴力的逻辑对立的公式，是对抗腐败和汲汲营求权势财物的方案。

“我生活，你们也要生活”，耶稣在圣若望福音中向他的门徒们、也就是向我们如是说。我们要藉着与他在存在上共融而生活，要藉着连接於生命本身的他而生活。这我们并没有、也不是永恒的生命和有福的不朽，但藉着一种关系，一种与基督在存在上的共融而获得这一切。他是唯一的真理，是爱，所以是永恒的，也是天主本身。仅靠灵魂本身的不朽并不能赋予永生意义，也不能使生命成为真正的生命。生命因着被天主所爱而来，天主就是生命；我们的生命来自与天主生活，来自与天主一起爱。我，但不再是我：这是十字架的路，这条路与自我关闭的生活相遇後，便为他打开了走向真正和持久的喜悦的道路。

这样，在充满喜悦之下，我们就能够和教会在欢欣踊跃中一起高唱：“愿天使的歌咏团欢唱...愿大地喜悦”。复活是一件宇宙的大事，它涵盖高天和大地，使两者彼此结合。我们也在欢欣雀跃中宣报：“基督，你的圣子...从死者中复活，愿他安祥的光普照世人，世世代代为王”。阿们！